



Boletín mensual Suzuka

Febrero de 2020

№178

こぼん
スペイン語版

Curso de idioma japonés de SIFA

Empezamos un curso de idioma japonés para los principiantes. No se preocupe a no conseguir leer las letras de Hiragana porque el texto está escrito en alfabeto (roma-ji). Vamos a aprender Hiragana poco a poco.

Temporada y horario: del 2/abr(jue) al 16/jul(jue) 19:00-20:30 (Los jueves y 15 clases)

Lugar: Ge-free Suzuka.

Tasa: 3,500 yenes.

Inscripción: contactar con SIFA hasta 27/mar (vie).

<Información: SIFA ☎059-383-0724>



Curso de metalista

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

También podrá aprender japonés. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS y Tamakake también. (Son de pagos)

Temporada: Del 7/abr (mar) al 4/sep/2020(vie) 8:30-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)

(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/XpFqKoP5ySs> → → → → → →)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguen escribir y leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Solicitud: Primero informe al Hellowork (☎059-382-8609) hasta las 17:00 del 13/feb(jue).

El 14/feb(vie) se realizará la reunión explicativa. (Solicite en japonés)

<Información: SIFA ☎059-383-0724>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13 de febrero (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,117
Peruanos.....	1,156
Chinos.....	1,022
Viet Nam.....	648
Norte y Sur Coreanos.....	582
Otros	2,133
Total.....	8,658

(Según datos del final de diciembre de 2019)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2021.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información



Exposición de las empresas

<Información: Sangyo Seisaku ka>

☎059-382-8698

Se realizará una exposición de empresas atractivas en Suzuka para quienes están buscando un trabajo.

Fecha y horario: 20/mar(vie-feriado)

12:00-16:30 (Recepción hasta las 16:00)

Lugar: Sala de reunión 1203, 12º piso de la municipalidad de Suzuka (Kambe1-18-18)

Destinado a: los estudiantes que van a graduarse en este marzo, quienes están buscando un trabajo.



Participantes que han hecho las entrevistas de varias empresas, podrán recibir un regalito.

Número de empresas: más de 26.

Tasa: Gratuito.

Vestido: libre.

Consulta sobre declaración de impuestos

<Información: Shiminzei-ka>

☎059-382-9446



Destinado a: quienes estuvieron registrados en la ciudad de Suzuka en el día 1 de enero del 2020.

Enviaremos mirando la declaración del 2019 a aquellas personas que necesitan hacer el trámite de declaración de impuestos.

Hay casos que necesite declarar, aunque no llegue el formulario de declaración.

Fecha: 17/feb(lun) a 16/mar(lun) 8:45-16:00

(Está cerrado los sábados, domingos y feriados)

✓Visite hasta las 15:45.

Lugar: 12º piso de la municipalidad de Suzuka.

✓El lugar de declaración de impuesto de renta es en el Bell City (AEON MALL Suzuka).

Cabina para solicitar la tarjeta de My number

<Información: Koseki jumin ka>

☎059-327-5056

Durante se realiza la consulta sobre declaración de impuestos de ciudadanos, abriremos la cabina para la solicitud de la tarjeta de My number. Ayudaremos rellenar el formulario y sacar la foto para la tarjeta.

Aproveche el tiempo de espera.

✓ Entregaremos la tarjeta en la ventanilla de Koseki-jumin-ka en otro día.

Destinados a: personas que están registrado en la municipalidad de Suzuka y no había hecho la tarjeta de My number.

Fecha: 17/feb(lun) a 16/mar(lun) 8:45-16:00

(Está cerrado los sábados, domingos y feriados.

Recepción hasta las 15:45)

Lugar: 12º piso de la municipalidad de Suzuka.

Para llevar: la tarjeta de aviso de numero identificado.

Encuesta para escuela secundaria nocturna

<Información: SIFA>

☎059-383-0724

La junta educativa de la provincia Mie está realizando una encuesta de necesidad de la escuela secundaria nocturna para adultos. Pedimos su colaboración.

Temporada de encuesta: hasta el 14/feb(vie)

Destinado a:

- ① Mayores de 16 años y no ha graduado la escuela secundaria.
- ② Personas que han graduado, pero casi no ha estudiado por la razón de enfermedad, doméstica o que no frecuentaba a la escuela secundaria.

Encuestas:



Español



Portugués



Japonés



Inglés

Examen de periodontitis

<Información: Kenko Zukuri ka>

☎059-327-5030

Enviamos un tique a los destinados en el final de agosto del 2019. Vamos a recibir el examen para mantener sus dientes sanos y vivir saludable.



Destinados: Personas que cumplen a 40 o 50 o 60 años entre el 2/abr/2019 y 1/abr/2020.

Plazo: hasta el 29/feb(sáb).

Antes de ir la dentista autorizada, reserve sin falta.

※Persona destinada que todavía no ha recibido el tiquet de examen de periodontitis, avise a la división Kenko zukuri ka por favor.

Declaración de impuesto

<Información: Shiminzei-ka>

☎059-382-9446

Temporada: Del 17/feb(lun) al 16/mar(lun).

9:00-17:00 (Excepto sábados, domingos y feriados)

Lugar: AEON HALL 2º piso de Suzuka Bell city (Aeon Mall Suzuka)

De las 9:00 a las 10:00 pueden entrar solo por la entrada de sur (por Saizeria) de Aeon Mall Suzuka.

※ En la temporada mencionada, no hay consulta en la oficina de impuestos (Zeimusho).

※ Si viene mucha gente a tramitarse, limitará la entrada. Venga con tiempo para tramitarse.

Actividades

Exposición de consumidores en Suzuka

<Información: Sangyo seisaku ka>

☎059-382-8698

Fecha: 8/feb(sáb) 10:30-16:00

9/feb(dom) 10:00-16:00

Lugar: Suzuka Hunter (Suzuka-shi Sanjo-5-1)

Contenido:

【Área Trajes】

Se expone las obras de reformas y artesanía.

【Área Alimentos】

Cata de té para salud, dulces caseros, promoción de reducción de desperdicio de alimentos.

※Por favor traiga alimentos que le sobra y que la fecha de caducidad tenga para largo tiempo para donar a orfanatos.

【Área de vida】

- ✓ Exposición de promoción de vida de consumidor.
- ✓ Reparte del jabón hecho de aceite usado, abono y líquido microorganismos efectivos (EM-Eki).
- ✓ Revisión de termómetro y balanza.
- ✓ Bazar

Programación especial de Planetario

<Información: Bunka kaikan>

☎059-382-1111

Aquella noche del día que hubo el terremoto grande en la zona este de japon (Higashi Nihon), debido al gran apagón en las áreas afectadas. Se pudo ver un cielo estrellado que nunca se había visto.

Vendrá el funcionario de planetario de Sendai para contar varias historias de ciudadanos. Esta programación es para adultos.

Fecha: 14(sáb), 15(dom)/ mar 13:45-14:30
(abre a las 13:30)

Lugar: Planetario de centro cultural de Suzuka

Vacante: 160 personas cada día.

Tasa: Gratuito

Solicitud: Entregará el tíquet de entrada desde el 22/feb(sáb) a las 10:00 de la mañana en el centro cultural.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenkozukuri-ka ☎059-382-2252>

【Examen médico para los niños de 4 meses y 10 meses】

- Los bebés de 4 meses y 10 meses pueden recibir el examen médico en los hospitales autorizados en mie.
- Necesita el formulario de examen médico de 4 meses, 10 meses que contienen en “Boshi hoken no shiori” Si no tiene el formulario, contáctese con la división de salud pública(Kenkozukuri-ka).
- Reserve al hospital antes de recibir el examen médico. Deberá llevar el “Boshi techo” (Libreta materna-infantil), Kenko-shinsa hyo (formulario de examen médico), zairyu-card (tarjeta de residencia).

【Examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años】

Se realiza cada mes en Hoken Center el de Suzuka.

- Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años.
Para cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.
- Traiga la libreta materna- infantil.



Niños de 1 año y medio	Niños de 3 años (Niños de 3 años y medio)
Fecha: 19(mie), 20(jue)/feb, 18(mie), 19 (jue) /mar	Fecha: 5 (jue) /mar
Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, medidas corporales, prevención de caries, orientación de salud, orientación de nutrición	Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, examen de orina, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición
Costo: Gratuito	Costo: Gratuito

✓ Habrá interprete en español y portugués en los días 19(mie)/feb, 5(jue),19(jue)/mar.

(Horario13:00 a 15:00)



“Informaciones de vida cotidiana en Suzuka”
Trámite en varios lugares por la mudanza

Cuando se muda, haga los trámites de Zairyu card, Seguro de salud, Tarjeta de my number. Además, debe hacer el trámite de cambio de dirección del banco, teléfono móvil y de su tarjeta de crédito.

Si no hace los tramites mencionados, no le llegarán los avisos importantes y puede perjudicarlo. Por favor no se les olvide de realizar.

Hay un sistema de transmisión de correo a su dirección nueva. Solo presentar al correo un formulario de mudanza.

Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles y impuesto para planificación urbana (4ª cuota)

【Plazo: hasta 2/mar(lun)】

<Información: Nozei-ka ☎059-382-9008>

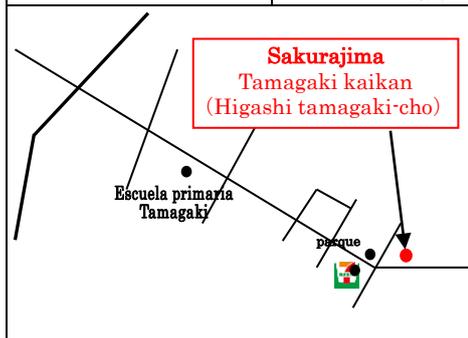
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)	★Boletín mensual de Suzuka	★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
 		

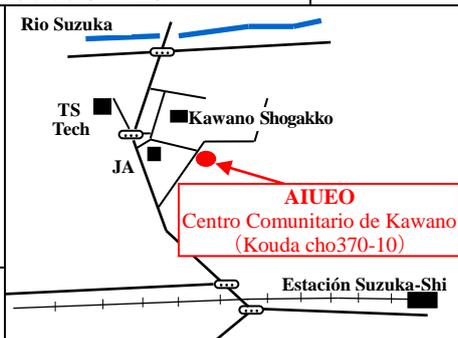


Curso de japonés y clase de refuerzo

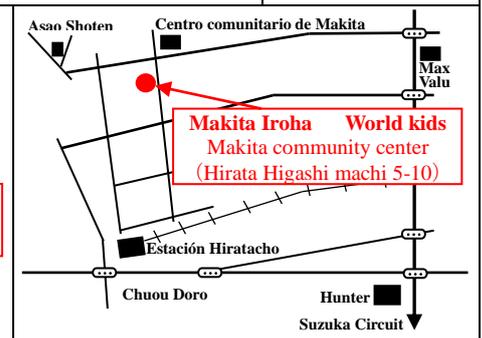
Curso	Nivel	Contacto	Febrero
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎080-3611-8799	1, 8, 15, 22, 29 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎090-3836-1774	5, 12, 19, 26 18:30-20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎080-3680-8049	1, 8, 15, 22, 29 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	1, 8, 22, 29 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids